



JOURNALS

No. 185

Wednesday, April 26, 2023

2:00 p.m.

JOURNAUX

N^o 185

Le mercredi 26 avril 2023

14 heures

PRAYER

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Private Members' Business

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa), seconded by Mr. Morantz (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), — That Bill C-288, An Act to amend the Telecommunications Act (transparent and accurate broadband services information), be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 304 — Vote n^o 304)

YEAS: 317, NAYS: 0

POUR : 317, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif
Alghabra
Anandasangaree
Arya
Badawey

Aitchison
Ali
Angus
Ashton
Bains

Albas
Allison
Arnold
Atwin
Baker

Aldag
Anand
Arseneault
Bachrach
Baldinelli

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Affaires émanant des députés

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa), appuyé par M. Morantz (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), — Que le projet de loi C-288, Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (renseignements transparents et exacts sur les services à large bande), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Barlow	Barrett	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Berthold	Bérubé	Bezan
Bittle	Blaikie	Blair	Blanchet
Blanchette-Joncas	Blaney	Block	Blois
Boissonnault	Boulerice	Bradford	Bragdon
Brassard	Brière	Brock	Brunelle-Duceppe
Calkins	Cannings	Caputo	Carrie
Casey	Chabot	Chagger	Chahal
Chambers	Champagne	Champoux	Chatel
Chen	Chiang	Chong	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Collins (Victoria)	Cooper	Cormier	Coteau
Dabrusin	Dalton	Damoff	Dancho
Davidson	DeBellefeuille	Deltell	d'Entremont
Desbiens	Desilets	Desjarlais	Dhaliwal
Dhillon	Diab	Doherty	Dong
Dowdall	Dreeshen	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Epp
Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Fergus	Ferreri	Fillmore	Findlay
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Gallant	Garon	Garrison
Gaudreau	Gazan	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gill	Gladu	Godin
Goodridge	Gould	Gourde	Gray
Green	Guilbeault	Hajdu	Hallan
Hanley	Hardie	Hepfner	Hoback
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Idlout	Ien
Jaczek	Jeneroux	Johns	Joly
Jowhari	Julian	Kayabaga	Kelloway
Kelly	Khalid	Khera	Kitchen
Kmiec	Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Kusmierczyk	Kwan
Lake	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lantsman	Lapointe	Larouche
Lattanzio	Lauzon	Lawrence	LeBlanc
Lebouthillier	Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lightbound	Lloyd
Lobb	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maguire	Martel	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean	McLeod	McPherson
Melillo	Mendès	Miao	Michaud
Miller	Moore	Morantz	Morrice
Morrison	Motz	Murray	Muys
Naqvi	Nater	Ng	Noormohamed
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
O'Toole	Patzer	Paul-Hus	Perkins
Petitpas Taylor	Poilievre	Powlowski	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Rood	Ruff	Sahota
Sajjan	Saks	Samson	Sarai
Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Scheer	Schiefke
Schmale	Seeback	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shipley
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Sinclair-Desgagné

Singh
Steinley
Strahl
Taylor Roy
Thompson
Trudel
Van Bynen
Vandenbeld
Vignola
Vuong
Webber
Williamson
Zuberi — 317

Small
Ste-Marie
Stubbs
Thériault
Tochor
Turnbull
van Koeverden
Vecchio
Villemure
Wagantall
Weiler
Yip

Soroka
Stewart
Sudds
Therrien
Tolmie
Uppal
Van Popta
Vidal
Virani
Warkentin
Wilkinson
Zahid

Sousa
St-Onge
Tassi
Thomas
Trudeau
Valdez
Vandal
Viersen
Vis
Waugh
Williams
Zarrillo

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Bergeron
Perron

Bibeau
Qualtrough

Maloney
Sorbara

Pauzé
Zimmer — 8

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Masse (Windsor West), seconded by Ms. Collins (Victoria), — That Bill C-248, An Act to amend the Canada National Parks Act (Ojibway National Urban Park of Canada), be now read a third time and do pass.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Masse (Windsor-Ouest), appuyé par M^{me} Collins (Victoria), — Que le projet de loi C-248, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (parc urbain national Ojibway du Canada), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 305 — Vote n^o 305)

YEAS: 319, NAYS: 1

POUR : 319, CONTRE : 1

YEAS — POUR

Aboultaif
Alghabra
Anandasangaree
Arya
Badawey
Barlow
Battiste
Bennett
Bittle
Blanchette-Joncas
Boissonnault
Brassard
Calkins
Casey
Chambers
Chen

Collins (Victoria)
Dabrusin
Davidson

Aitchison
Ali
Angus
Ashton
Bains
Barrett
Beaulieu
Berthold
Blaikie
Blaney
Boulerice
Brière
Cannings
Chabot
Champagne
Chiang

Cooper
Dalton
Davies

Albas
Allison
Arnold
Atwin
Baker
Barron
Beech
Bérubé
Blair
Block
Bradford
Brock
Caputo
Chagger
Champoux
Chong

Cormier
Damoff
DeBellefeuille

Aldag
Anand
Arseneault
Bachrach
Baldinelli
Barsalou-Duval
Bendayan
Bezan
Blanchet
Blois
Bragdon
Brunelle-Duceppe
Carrie
Chahal
Chatel
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Coteau
Dancho
Deltell

d'Entremont	Desbiens	Desilets	Desjarlais
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Doherty
Dong	Dowdall	Dreeshen	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Epp	Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Fergus	Ferreri	Fillmore
Findlay	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Gaheer	Gallant	Garon
Garrison	Gaudreau	Gazan	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gill	Gladu
Godin	Goodridge	Gould	Gourde
Gray	Green	Guilbeault	Hajdu
Hallan	Hanley	Hardie	Hepfner
Hoback	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Idlout
Ien	Jaczek	Jeneroux	Johns
Joly	Jowhari	Julian	Kayabaga
Kelloway	Kelly	Khalid	Khera
Kitchen	Kmiec	Koutrakis	Kram
Kramp-Neuman	Kurek	Kusie	Kusmierczyk
Kwan	Lake	Lalonde	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lantsman	Lapointe
Larouche	Lattanzio	Lauzon	Lawrence
LeBlanc	Lebouthillier	Lehoux	Lemire
Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lightbound
Lloyd	Lobb	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Martel	Martinez Ferrada
Masse	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean	McLeod
McPherson	Melillo	Mendès	Mendicino
Miao	Michaud	Miller	Moore
Morantz	Morrice	Morrison	Motz
Murray	Muys	Naqvi	Nater
Ng	Noormohamed	Normandin	O'Connell
Oliphant	O'Regan	O'Toole	Patzer
Paul-Hus	Perkins	Petitpas Taylor	Plamondon
Poilievre	Powlowski	Rayes	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rood	Ruff	Sahota	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Savard-Tremblay
Scarpaleggia	Scheer	Schiefke	Schmale
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Shields	Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Simard	Sinclair-Desgagné	Singh	Small
Soroka	Sousa	Steinley	Ste-Marie
Stewart	St-Onge	Strahl	Stubbs
Sudds	Tassi	Taylor Roy	Thériault
Therrien	Thomas	Thompson	Tochor
Tolmie	Trudeau	Trudel	Turnbull
Uppal	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Van Popta	Vandal	Vandenbeld	Vecchio
Vidal	Vien	Viersen	Vignola
Villemure	Virani	Vis	Vuong
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Wilkinson	Williams	Williamson	Yip
Zahid	Zarrillo	Zuberi – 319	

NAYS — CONTRE

Weiler — 1

PAIRED — PAIRÉS

**Bergeron
Perron**

**Bibeau
Qualtrough**

**Maloney
Sorbara**

**Paupé
Zimmer — 8**

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That motion No. 28 to concur in the 13th report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, be deemed agreed to on division.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la motion n° 28 portant adoption du 13^e rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, soit réputée agréée avec dissidence.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

The Speaker laid upon the table, — Report of the Federal Electoral Boundaries Commission for Nova Scotia 2022, with an addendum dated April 21, 2023, pursuant to the Electoral Boundaries Readjustment Act, R.S. 1985, c. E-3, sbs. 23(2). — Sessional Paper No. 8560-441-459-12. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Le Président dépose sur le bureau, — Rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour la Nouvelle-Écosse 2022, avec un addenda en date du 21 avril 2023, conformément à la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, L.R. 1985, ch. E-3, par. 23(2). — Document parlementaire n° 8560-441-459-12. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

The Speaker laid upon the table, — Report of the Federal Electoral Boundaries Commission for Saskatchewan 2022, with an addendum dated April 20, 2023, pursuant to the Electoral Boundaries Readjustment Act, R.S. 1985, c. E-3, sbs. 23(2). — Sessional Paper No. 8560-441-459-13. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

Le Président dépose sur le bureau, — Rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour la Saskatchewan 2022, avec un addenda en date du 20 avril 2023, conformément à la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, L.R. 1985, ch. E-3, par. 23(2). — Document parlementaire n° 8560-441-459-13. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

The Speaker laid upon the table, — Report of the Federal Electoral Boundaries Commission for Manitoba 2022, with an addendum dated April 21, 2023, pursuant to the Electoral Boundaries Readjustment Act, R.S. 1985, c. E-3, sbs. 23(2). — Sessional Paper No. 8560-441-459-14. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

Le Président dépose sur le bureau, — Rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour le Manitoba 2022, avec un addenda en date du 21 avril 2023, conformément à la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, L.R. 1985, ch. E-3, par. 23(2). — Document parlementaire n° 8560-441-459-14. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

Presenting Reports from Committees

Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), from the Standing Committee on International Trade, presented the eighth report of the committee (Bill C-282, An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act (supply management), without amendment). — Sessional Paper No. 8510-441-247.

Présentation de rapports de comités

M^{me} Sgro (Humber River—Black Creek), du Comité permanent du commerce international, présente le huitième rapport du Comité (projet de loi C-282, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (gestion de l'offre), sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-441-247.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 50, 52 to 54, 56 and 58*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 50, 52 à 54, 56 et 58*) est déposé.

Mr. Casey (Charlottetown), from the Standing Committee on Health, presented the 12th report of the committee, "Main Estimates 2023-24: Votes 1 and 5 under Canadian Food Inspection Agency, Votes 1 and 5 under Canadian Institutes of Health Research, Votes 1, 5 and 10 under Department of Health, Vote 1 under Patented Medicine Prices Review Board and Votes 1, 5 and 10 under Public Health Agency of Canada". — Sessional Paper No. 8510-441-248.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 58*) was tabled.

Mr. Casey (Charlottetown), from the Standing Committee on Health, presented the 13th report of the committee (Bill C-252, An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibition of food and beverage marketing directed at children), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-441-249.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 59 to 61*) was tabled.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), one concerning citizenship and immigration (No. 441-01342);
- by Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), one concerning justice (No. 441-01343);
- by Mr. McGuinty (Ottawa South), one concerning business and trade (No. 441-01344);
- by Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), one concerning justice (No. 441-01345);
- by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning fisheries (No. 441-01346);
- by Mr. Virani (Parkdale—High Park), one concerning taxation (No. 441-01347) and one concerning health (No. 441-01348);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the environment (No. 441-01349);
- by Mr. Oliphant (Don Valley West), one concerning the environment (No. 441-01350);
- by Mr. Morrice (Kitchener Centre), one concerning the environment (No. 441-01351);
- by Mr. Weiler (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), one concerning foreign affairs (No. 441-01352);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning transportation (No. 441-01353);
- by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning citizenship and immigration (No. 441-01354), one concerning civil and human rights (No. 441-01355), one concerning justice (No. 441-01356) and one concerning foreign affairs (No. 441-01357).

M. Casey (Charlottetown), du Comité permanent de la santé, présente le 12^e rapport du Comité, « Budget principal des dépenses 2023-2024 : crédits 1 et 5 sous la rubrique Agence canadienne d'inspection des aliments, crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique Agence de la santé publique du Canada, crédit 1 sous la rubrique Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés, crédits 1 et 5 sous la rubrique Instituts de recherche en santé du Canada et crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique Ministère de la Santé ». — Document parlementaire n^o 8510-441-248.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 58*) est déposé.

M. Casey (Charlottetown), du Comité permanent de la santé, présente le 13^e rapport du Comité (projet de loi C-252, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction — publicité d'aliments et de boissons destinée aux enfants), avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-441-249.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 59 à 61*) est déposé.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Kmiec (Calgary Shepard), une au sujet de la citoyenneté et de l'immigration (n^o 441-01342);
- par M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), une au sujet de la justice (n^o 441-01343);
- par M. McGuinty (Ottawa-Sud), une au sujet des affaires et du commerce (n^o 441-01344);
- par M. Cooper (St. Albert—Edmonton), une au sujet de la justice (n^o 441-01345);
- par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet des pêches (n^o 441-01346);
- par M. Virani (Parkdale—High Park), une au sujet de la fiscalité (n^o 441-01347) et une au sujet de la santé (n^o 441-01348);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'environnement (n^o 441-01349);
- par M. Oliphant (Don Valley-Ouest), une au sujet de l'environnement (n^o 441-01350);
- par M. Morrice (Kitchener-Centre), une au sujet de l'environnement (n^o 441-01351);
- par M. Weiler (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), une au sujet des affaires étrangères (n^o 441-01352);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet du transport (n^o 441-01353);
- par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet de la citoyenneté et de l'immigration (n^o 441-01354), une au sujet des droits de la personne (n^o 441-01355), une au sujet de la justice (n^o 441-01356) et une au sujet des affaires étrangères (n^o 441-01357).

GOVERNMENT ORDERS

The order was read for the consideration at report stage of Bill C-13, An Act to amend the Official Languages Act, to enact the Use of French in Federally Regulated Private Businesses Act and to make related amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Official Languages with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 – Motions Nos. 1 to 10 and 15.

Group No. 1

Mrs. St-Onge (Minister of Sport and Minister responsible for the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) for Ms. Petitpas Taylor (Minister of Official Languages), seconded by Mr. Blair (President of the King's Privy Council for Canada and Minister of Emergency Preparedness), moved Motion No. 1, – That Bill C-13, in Clause 2, be amended by

(a) replacing, in the English version, line 39 on page 2 with the following:

ties, including by restoring and increasing their demo-

(b) replacing, in the English version, line 44 on page 2 with the following:

ties, including by restoring and increasing their demo-

Mrs. St-Onge (Minister of Sport and Minister responsible for the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) for Ms. Petitpas Taylor (Minister of Official Languages), seconded by Mr. Blair (President of the King's Privy Council for Canada and Minister of Emergency Preparedness), moved Motion No. 2, – That Bill C-13, in Clause 3, be amended by replacing lines 3 to 8 on page 4 with the following:

taking into account the fact that French is in a minority situation in Canada and North America due to the predominant use of English and that there is a diversity of provincial and territorial language regimes that contribute to that advancement, including Quebec's *Charter of the French Language*, which provides that French is the official language of Quebec;

(b.2) advance the existence of a majority-French soci-

Mrs. St-Onge (Minister of Sport and Minister responsible for the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) for Ms. Petitpas Taylor (Minister of Official Languages), seconded by Mr. Blair (President of the King's Privy Council for Canada and Minister of Emergency Preparedness), moved Motion No. 3, – That Bill C-13, in Clause 4, be amended by

(a) replacing line 14 on page 4 with the following:

2.1 (1) The President of the Treasury Board is responsible for exercising

(b) replacing lines 17 and 18 on page 4 with the following:

(2) The President of the Treasury Board shall, in consultation with the other ministers of the Crown, coordinate the implementa-

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles, édictant la Loi sur l'usage du français au sein des entreprises privées de compétence fédérale et apportant des modifications connexes à d'autres lois, dont le Comité permanent des langues officielles a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 – motions n^{os} 1 à 10 et 15.

Groupe n^o 1

M^{me} St-Onge (ministre des Sports et ministre responsable de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), au nom de M^{me} Petitpas Taylor (ministre des Langues officielles), appuyée par M. Blair (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre de la Protection civile), propose la motion n^o 1, – Que le projet de loi C-13, à l'article 2, soit modifié :

a) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 39, page 2, de ce qui suit :

ties, including by restoring and increasing their demo-

b) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 44, page 2, de ce qui suit :

ties, including by restoring and increasing their demo-

M^{me} St-Onge (ministre des Sports et ministre responsable de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), au nom de M^{me} Petitpas Taylor (ministre des Langues officielles), appuyée par M. Blair (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre de la Protection civile), propose la motion n^o 2, – Que le projet de loi C-13, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 6 à 9, page 4, de ce qui suit :

de l'anglais et qu'il existe une diversité de régimes linguistiques provinciaux et territoriaux qui contribuent à cette progression dans la société canadienne, notamment la *Charte de la langue française* du Québec qui dispose que le français est la langue officielle du Québec;

b.2) de favoriser l'existence d'un foyer francophone

M^{me} St-Onge (ministre des Sports et ministre responsable de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), au nom de M^{me} Petitpas Taylor (ministre des Langues officielles), appuyée par M. Blair (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre de la Protection civile), propose la motion n^o 3, – Que le projet de loi C-13, à l'article 4, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 16, page 4, de ce qui suit :

2.1 (1) Le président du Conseil du Trésor est chargé d'assumer un

b) par substitution, aux lignes 19 et 20, page 4, de ce qui suit :

(2) Il coordonne, en consultation avec les autres ministres fédéraux, la mise en oeuvre de la présente loi, no-

Mrs. St-Onge (Minister of Sport and Minister responsible for the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) for Ms. Petitpas Taylor (Minister of Official Languages), seconded by Mr. Blair (President of the King's Privy Council for Canada and Minister of Emergency Preparedness), moved Motion No. 4, — That Bill C-13, in Clause 6, be amended by deleting lines 23 to 28 on page 5.

Mrs. St-Onge (Minister of Sport and Minister responsible for the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) for Ms. Petitpas Taylor (Minister of Official Languages), seconded by Mr. Blair (President of the King's Privy Council for Canada and Minister of Emergency Preparedness), moved Motion No. 5, — That Bill C-13, in Clause 7, be amended by replacing, in the French version, line 14 on page 6 with the following:

d) ces droits doivent être interprétés en tenant compte du fait

Mrs. St-Onge (Minister of Sport and Minister responsible for the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) for Ms. Petitpas Taylor (Minister of Official Languages), seconded by Mr. Blair (President of the King's Privy Council for Canada and Minister of Emergency Preparedness), moved Motion No. 6, — That Bill C-13, in Clause 14, be amended by

(a) adding after line 2 on page 11 the following:

33.1 In this Part, "employee" includes an employee who represents the employer, a person who performs for an employer activities whose primary purpose is to enable the person to acquire knowledge or experience and a person who has been placed by a temporary help agency.

(b) replacing lines 7 to 13 on page 11 with the following:

(2) A person appointed by the Governor in Council to the position of deputy minister or associate deputy minister or a position of an equivalent rank in a department named in Schedule I to the *Financial Administration Act* shall, on their appointment, take the language training that is necessary to be able to speak and understand clearly both official languages.

Mrs. St-Onge (Minister of Sport and Minister responsible for the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) for Ms. Petitpas Taylor (Minister of Official Languages), seconded by Mr. Blair (President of the King's Privy Council for Canada and Minister of Emergency Preparedness), moved Motion No. 7, — That Bill C-13, in Clause 16, be amended by

(a) replacing lines 3 to 11 on page 12 with the following:

use of both official languages, managers and supervisors are able to communicate in both official languages with employees of the institution in carrying out their managerial or supervisory responsibilities; and

(b) adding after line 15 on page 12 the following:

(3.1) Paragraph 36(1)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) ensure that, if it is appropriate in order to create a work environment that is conducive to the effective use of both official languages,

M^{me} St-Onge (ministre des Sports et ministre responsable de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), au nom de M^{me} Petitpas Taylor (ministre des Langues officielles), appuyée par M. Blair (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre de la Protection civile), propose la motion n^o 4, — Que le projet de loi C-13, à l'article 6, soit modifié par suppression des lignes 19 à 25, page 5.

M^{me} St-Onge (ministre des Sports et ministre responsable de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), au nom de M^{me} Petitpas Taylor (ministre des Langues officielles), appuyée par M. Blair (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre de la Protection civile), propose la motion n^o 5, — Que le projet de loi C-13, à l'article 7, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 14, page 6, de ce qui suit :

d) ces droits doivent être interprétés en tenant compte du fait

M^{me} St-Onge (ministre des Sports et ministre responsable de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), au nom de M^{me} Petitpas Taylor (ministre des Langues officielles), appuyée par M. Blair (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre de la Protection civile), propose la motion n^o 6, — Que le projet de loi C-13, à l'article 14, soit modifié :

a) par adjonction, après la ligne 2, page 11, de ce qui suit :

33.1 À la présente partie, « employé » vise notamment l'employé qui représente l'employeur, la personne qui exerce pour l'employeur des activités qui visent principalement à permettre à la personne d'acquérir des connaissances ou de l'expérience et la personne placée par une agence de placement temporaire.

b) par substitution, aux lignes 7 à 13, page 11, de ce qui suit :

(2) Toute personne nommée par le gouverneur en conseil à un poste de sous-ministre ou de sous-ministre délégué — ou à un poste de niveau équivalent — d'un ministère mentionné à l'annexe I de la *Loi sur la gestion des finances publiques* est tenue, lors de sa nomination, de suivre une formation linguistique afin d'avoir la capacité de parler et de comprendre clairement les deux langues officielles.

M^{me} St-Onge (ministre des Sports et ministre responsable de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), au nom de M^{me} Petitpas Taylor (ministre des Langues officielles), appuyée par M. Blair (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre de la Protection civile), propose la motion n^o 7, — Que le projet de loi C-13, à l'article 16, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 3 à 11, page 12, de ce qui suit :

ectif des deux langues officielles, les gestionnaires et les superviseurs soient aptes à communiquer avec les employés dans celles-ci lorsqu'ils exercent leurs attributions à titre de gestionnaires ou de superviseurs;

b) par substitution, à la ligne 13, page 12, de ce qui suit :

de fonctionner dans les deux langues officielles.

(3.1) L'alinéa 36(1)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) de veiller à ce que, là où il est indiqué de le faire pour que le milieu de travail soit propice à l'usage effectif des deux langues officielles :

- (i) managers and supervisors are able to communicate in both official languages with employees of the institution in carrying out their managerial or supervisory responsibilities, and
- (ii) employees are supervised by their managers and supervisors in the official language of their choice, regardless of the linguistic identification of their position; and

(c) adding after line 27 on page 12 the following:

- (5) Section 36 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):
- (3) Nothing in subparagraph (1)(c)(ii) abrogates or derogates from the right of a person to hold a position or carry out managerial or supervisory responsibilities in a federal institution if they held that position or carried out those responsibilities in the institution immediately before the coming into force of that subparagraph.

Mrs. St-Onge (Minister of Sport and Minister responsible for the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) for Ms. Petitpas Taylor (Minister of Official Languages), seconded by Mr. Blair (President of the King's Privy Council for Canada and Minister of Emergency Preparedness), moved Motion No. 8, — That Bill C-13, in Clause 21, be amended by

(a) replacing line 19 on page 14 with the following:

- (4) The Government of Canada shall estimate periodically,

(b) replacing line 31 on page 16 with the following:

these mechanisms shall take into account the obligations set

Mrs. St-Onge (Minister of Sport and Minister responsible for the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) for Ms. Petitpas Taylor (Minister of Official Languages), seconded by Mr. Blair (President of the King's Privy Council for Canada and Minister of Emergency Preparedness), moved Motion No. 9, — That Bill C-13, in Clause 22, be amended by replacing line 38 on page 18 to line 2 on page 19 with the following:

- 43 (1) The Minister of Canadian Heritage shall advance the equality of status and use of English and French in Canadian society, and to that end may take measures to

Mrs. St-Onge (Minister of Sport and Minister responsible for the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) for Ms. Petitpas Taylor (Minister of Official Languages), seconded by Mr. Blair (President of the King's Privy Council for Canada and Minister of Emergency Preparedness), moved Motion No. 10, — That Bill C-13, in Clause 50, be amended by replacing, in the French version, line 9 on page 44 with the following:

- (2) Le ministre du Patrimoine canadien fait déposer un rapport de l'examen devant chaque

Mrs. St-Onge (Minister of Sport and Minister responsible for the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) for Ms. Petitpas Taylor (Minister of Official Languages), seconded by Mr. Blair (President of the King's Privy Council for Canada and Minister of Emergency Preparedness), moved Motion No. 15, — That Bill C-13, in Clause 71, be amended by adding after line 39 on page 75 the following:

- (i) les gestionnaires et les superviseurs soient aptes à communiquer avec les employés dans celles-ci lorsqu'ils exercent leurs attributions à titre de gestionnaires ou de superviseurs,
- (ii) les employés soient supervisés par leurs gestionnaires et leurs superviseurs dans la langue officielle de leur choix, et ce, sans égard à l'identification linguistique de leur poste;

(c) par adjonction, après la ligne 21, page 12, de ce qui suit :

- (5) L'article 36 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :
- (3) Le sous-alinéa (1)c)(ii) n'a pas pour effet de porter atteinte au droit d'une personne d'occuper un poste ou d'exercer des attributions à titre de gestionnaire ou de superviseur au sein d'une institution fédérale si, à l'entrée en vigueur de ce sous-alinéa, elle occupait ce poste ou exerçait ces attributions au sein de l'institution fédérale.

M^{me} St-Onge (ministre des Sports et ministre responsable de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), au nom de M^{me} Petitpas Taylor (ministre des Langues officielles), appuyée par M. Blair (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre de la Protection civile), propose la motion n^o 8, — Que le projet de loi C-13, à l'article 21, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 17, page 14, de ce qui suit :

- (4) Le gouvernement fédéral estime périodiquement, à

b) par substitution, aux lignes 27 et 28, page 16, de ce qui suit :

sures positives prises au titre du paragraphe (5) et relatifs à l'obligation prévue à l'alinéa (7)a.1). Il est en-

M^{me} St-Onge (ministre des Sports et ministre responsable de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), au nom de M^{me} Petitpas Taylor (ministre des Langues officielles), appuyée par M. Blair (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre de la Protection civile), propose la motion n^o 9, — Que le projet de loi C-13, à l'article 22, soit modifié par substitution, aux lignes 1 et 2, page 19, de ce qui suit :

et de l'anglais dans la société canadienne; à cette fin, il peut notamment prendre toute mesure :

M^{me} St-Onge (ministre des Sports et ministre responsable de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), au nom de M^{me} Petitpas Taylor (ministre des Langues officielles), appuyée par M. Blair (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre de la Protection civile), propose la motion n^o 10, — Que le projet de loi C-13, à l'article 50, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 9, page 44, de ce qui suit :

- (2) Le ministre du Patrimoine canadien fait déposer un rapport de l'examen devant chaque

M^{me} St-Onge (ministre des Sports et ministre responsable de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), au nom de M^{me} Petitpas Taylor (ministre des Langues officielles), appuyée par M. Blair (président du Conseil privé du Roi pour le Canada et ministre de la Protection civile), propose la motion n^o 15, — Que le projet de loi C-13, à l'article 71, soit modifié par adjonction, après la ligne 39, page 75, de ce qui suit :

(1.1) Subsections 16(3.1) and (5) come into force on the second anniversary of the day on which this Act receives royal assent.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:56 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), seconded by Mr. Zuberi (Pierrefonds—Dollard), — That Bill S-211, An Act to enact the Fighting Against Forced Labour and Child Labour in Supply Chains Act and to amend the Customs Tariff, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the recorded division was deferred until Wednesday, May 3, 2023, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for February 16, 2023, pursuant to Standing Order 148(1). — Sessional Paper No. 8527-441-32.

— by Mr. Alghabra (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2023-27 of the Atlantic Pilotage Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-441-842-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Alghabra (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2023-27 of the Great Lakes Pilotage Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-441-843-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Alghabra (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2023-27 of the Laurentian Pilotage Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-441-844-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Alghabra (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2023-27 of the Pacific Pilotage Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-441-845-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

(1.1) Les paragraphes 16(3.1) et (5) entrent en vigueur au deuxième anniversaire de la sanction de la présente loi.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 56, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. McKay (Scarborough—Guildwood), appuyé par M. Zuberi (Pierrefonds—Dollard), — Que le projet de loi S-211, Loi édictant la Loi sur la lutte contre le travail forcé et le travail des enfants dans les chaînes d'approvisionnement et modifiant le Tarif des douanes, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 3 mai 2023, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER INTÉRIMAIRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier intérimaire de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 16 février 2023, conformément à l'article 148(1) du Règlement. — Document parlementaire n° 8527-441-32.

— par M. Alghabra (ministre des Transports) — Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2023-2027 de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-441-842-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Alghabra (ministre des Transports) — Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2023-2027 de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-441-843-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Alghabra (ministre des Transports) — Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2023-2027 de l'Administration de pilotage des Laurentides, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-441-844-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Alghabra (ministre des Transports) — Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2023-2027 de l'Administration de pilotage du Pacifique, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-441-845-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:56 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:25 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 56, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 25, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.